

CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN
ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC NO VA
NO VA LAND INVESTMENT
GROUP CORPORATION

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness
-----oOo-----

**QUY CHẾ LÀM VIỆC, BIỂU QUYẾT VÀ BẦU CỬ
TẠI ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2019**
*REGULATION ON ORGANIZATION, VOTING AND ELECTION
AT THE 2019 ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS*

CHƯƠNG I: NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG
CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS

Điều 1. Phạm vi áp dụng

Article 1: Scope of application

Quy chế này áp dụng cho việc tổ chức, biểu quyết và bầu cử tại Đại hội đồng cổ đông thường niên 2019 (ĐHĐCĐ) của Công ty Cổ phần Tập đoàn Đầu tư Địa ốc No Va (Công ty).

This regulation is applied for organization, voting and election at the 2019 Annual General Meeting of Shareholders (AGM) of No Va Land Investment Group Corporation (the Company).

Điều 2. Mục đích áp dụng

Article 2: Purpose of application

Quy chế này quy định cụ thể trình tự thủ tục để các Cổ đông, Người được ủy quyền dự họp và các bên tham gia ĐHĐCĐ tiến hành ĐHĐCĐ.

This regulation details the procedures for Shareholders, authorized representatives and the meeting participants.

Điều 3. Đối tượng áp dụng

Article 3: Entities of application

Cổ đông, Người được ủy quyền dự họp và các bên tham gia ĐHĐCĐ có trách nhiệm thực hiện theo các quy định tại Quy chế này.

Shareholders, authorized representatives and the meeting participants shall be responsible for complying with the provisions for this regulation.

CHƯƠNG II: CỔ ĐÔNG, CÁC BÊN THAM GIA ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG
CHAPTER II: SHAREHOLDERS, THE MEETING PARTICIPANTS

Điều 4. Cổ đông tham dự ĐHĐCĐ

Article 4: Shareholders attending the AGM

4.1 Điều kiện tham dự ĐHĐCĐ

Conditions of attending the AGM

Là Cổ đông sở hữu cổ phần Công ty có tên trong Danh sách Cổ đông của Công ty tại ngày chốt Danh sách Cổ đông có quyền tham dự ĐHĐCĐ hoặc là người được các Cổ đông này ủy quyền tham dự họp lệ.

To be the Shareholder, whose name is in the List of Shareholders at the record date, are entitled to attend AGM or their authorized representatives as confirmed via the Proxy Letter.

4.2 Cách thức đăng ký tham dự ĐHĐCĐ

Method for registration to attend the AGM

- a. Cổ đông hoặc Người được ủy quyền cần mang theo các giấy tờ sau:

Shareholders or authorized representatives need to bring along with documents as follows:

- Bản chính Thông báo mời họp;

The original Invitation Letter;

- Bản chính Giấy Chứng minh nhân dân hoặc Hộ chiếu hoặc Thẻ căn cước công dân;

The original ID card or Passport;

- Bản chính Giấy ủy quyền theo mẫu của Công ty (trường hợp là Người được ủy quyền dự họp).

The original Proxy Letter under the Company's form (in case the authorized representative attending the AGM).

- b. Cổ đông hoặc Người được ủy quyền xuất trình các giấy tờ trên cho Ban Kiểm tra tư cách Cổ đông và nhận tài liệu họp ĐHĐCĐ cùng với Phiếu biểu quyết.

Shareholders or authorized representatives present the materials as mentioned above for The Shareholders' Eligibility Verification Committee and shall be received the materials of AGM, Voting Paper.

- c. Cổ đông được ủy quyền bằng văn bản cho Người được ủy quyền thay mặt tham dự và biểu quyết tại ĐHĐCĐ. Người được ủy quyền tham dự ĐHĐCĐ không được ủy quyền lại cho người khác tham dự ĐHĐCĐ.

Shareholders have the right to authorize in writing for authorized representatives to attend and exercise rights at the AGM. The authorized representatives shall not be allowed to authorize to third party attending the AGM.

- d. Trường hợp hòm phiếu chưa được niêm phong, Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp đến sau khi ĐHĐCĐ đã khai mạc vẫn có quyền đăng ký tham dự cuộc họp ĐHĐCĐ với Ban Kiểm tra tư cách Cổ đông, nhận tài liệu họp ĐHĐCĐ cùng Phiếu biểu quyết, và có quyền tham gia biểu quyết ngay sau khi đăng ký, trong trường hợp này, hiệu lực của những nội dung đã được biểu quyết trước đó (nếu có) không thay đổi. Chủ tọa không có trách nhiệm dừng cuộc họp để cho Cổ đông đến muộn đăng ký.

In case the voting box has not yet been sealed, the Shareholders or authorized representatives still have the right to register with The Shareholder's Eligibility Verification Committee for receiving the materials of AGM, Voting Paper and has the right to vote after registration; in this case, the effect of the issues voted on previously (if any) shall remain unchanged. The Meeting Chairperson is not responsible for stopping the meeting for in such case.

- e. Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp phải ứng xử văn minh, lịch sự, tôn trọng kết quả làm việc tại ĐHĐCĐ. Việc ghi âm, ghi hình của Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp tại ĐHĐCĐ phải được thông báo công khai và phải được chấp thuận bởi Chủ tọa ĐHĐCĐ.

Shareholders or authorized representatives must be polite, respect the results the meeting's result at the AGM. All voice recordings or images taken by Shareholders or authorized representatives during the meeting must be publicly disclosed and be approved by the Meeting Chairperson.

- f. Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp phải tuân thủ các quy định khác trong Quy chế này, Điều lệ Công ty và quy định của Luật doanh nghiệp khi tham dự ĐHĐCĐ.

Shareholders or authorized representatives have to comply with other provisions of this regulation, the Charter and Law on Enterprise while attending the meeting.

Điều 5. Đoàn Chủ tịch, Chủ tọa ĐHĐCĐ

Article 5: The Meeting Presidium, the Meeting Chairperson

- 5.1 Đoàn Chủ tịch bao gồm các Thành viên của Hội đồng Quản trị (HĐQT) và Ban Tổng Giám đốc (BTGD), Ban Giám đốc do Chủ tọa chỉ định. Chủ tịch HĐQT làm Chủ tọa ĐHĐCĐ và là người chủ trì ĐHĐCĐ.

The Meeting Presidium includes members of the Board of Director (BOD), the Board of Management (BOM) as assigned by the Meeting Chairperson. The Chairman of BOD is to be the Meeting Chairperson, who shall preside at the meeting.

- 5.2 Đoàn Chủ tịch sẽ thực hiện các công việc nhằm hỗ trợ việc điều hành cuộc họp ĐHĐCĐ của Chủ tọa.

The Meeting Presidium shall conduct work for supporting and chairing AGM of the Meeting Chairperson.

- 5.3 Quyền và nghĩa vụ của Chủ tọa:

Rights and obligations of the Meeting Chairperson:

- Điều hành các hoạt động của ĐHĐCĐ theo chương trình đã được ĐHĐCĐ thông qua;
To execute the operations of AGM according to the ratified agenda by GMS;
- Có quyền quyết định về trình tự, thủ tục và các sự kiện phát sinh ngoài chương trình của ĐHĐCĐ, bao gồm nhưng không giới hạn:

To decide the procedures and matters arising outside the agenda of the General Meeting of Shareholders, including but not limited to:

- Trả lời những vấn đề do ĐHĐCĐ yêu cầu hoặc chỉ định người trả lời hoặc ghi nhận các ý kiến đóng góp của Cổ đông nếu có các nội dung đóng góp, kiến nghị nằm ngoài nội dung xin ý kiến ĐHĐCĐ;

Response issues as requested by AGM or assign the respondent or note down comments and suggestions from Shareholders if the content of such comments and suggestions are beyond the scope of what was asked;

- Có quyền tạm dừng hoặc hoãn cuộc họp ĐHĐCĐ nếu có người dự họp có hành vi cản trở, gây rối trật tự, có nguy cơ làm cho cuộc họp không được tiến hành một cách công bằng và hợp pháp; hoặc có quyền trục xuất những người có biểu hiện cản trở, gây rối, không tuân thủ sự điều hành của Chủ tọa và Đoàn Chủ tịch ra khỏi cuộc họp để cuộc họp ĐHĐCĐ tiến hành theo đúng quy định pháp luật;

Suspend or delay the AGM in the case of the meeting participant disrupts the order and threatens to obstruct the fair and legal progress of the meeting; or to be able to expel those who act to obstruct, disrupt the meeting, against the direction of the Meeting Chairperson and the Meeting Presidium for proceeding the AGM under law.

- Thực hiện các công việc khác phù hợp với Điều lệ Công ty và quy định của pháp luật để điều hành ĐHĐCĐ.

To conduct other work that be in accordance with the Charter and law for proceeding the AGM.

Điều 6. Ban Kiểm tra tư cách Cổ đông

Article 6: The Shareholder's Eligibility Verification Committee

- 6.1 Ban Kiểm tra tư cách Cổ đông gồm 03 Thành Viên do Chủ tọa chỉ định.

The Shareholder's Eligibility Verification Committee has 03 members assigned by the Meeting Chairperson

- 6.2 Ban Kiểm tra tư cách Cổ đông có quyền và trách nhiệm:

The Shareholder's Eligibility Verification Committee has the rights and obligations

- Kiểm tra tư cách của Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp; yêu cầu Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp xuất trình Thông báo mời họp, Giấy Chứng minh nhân dân hoặc Hộ chiếu hoặc Thẻ căn cước công dân, Giấy ủy quyền hợp lệ (trường hợp là Người được ủy quyền dự họp) để đối chiếu Danh sách Cổ đông và xác định tư cách tham dự họp hợp lệ của Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp;

To check the eligibility of Shareholders or authorized representatives; to request Shareholders or authorized representatives to present their Invitation Letter, ID card or Passport, valid Proxy Letter (in case the authorized representative attending the AGM) for checking with the List of Shareholders and determining the eligibility of Shareholders or authorized representatives;

- Phát tài liệu họp ĐHĐCĐ, Phiếu biểu quyết và Phiếu bầu cử cho Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp;

To ensure Shareholders or authorized representatives have the materials of AGM, the Voting Paper and the Election Paper;

- Báo cáo trước ĐHĐCĐ và chịu trách nhiệm về kết quả kiểm tra tư cách Cổ đông tham dự ĐHĐCĐ trước khi ĐHĐCĐ chính thức được tiến hành.

To report to AGM and be responsible for the result of verifying the eligibility of Shareholders attending AGM before that AGM has been officially proceeded.

Điều 7. Ban Thư ký

Article 7: The Secretariat

7.1 Ban Thư ký gồm ba (03) Thành viên do Đoàn Chủ tịch chỉ định.

The Secretariat includes three (3) members as assigned by the Meeting Presidium

7.2 Ban Thư ký thực hiện các công việc hỗ trợ Chủ tọa tại ĐHĐCĐ, bao gồm:

The Secretariat assists the Meeting Chairperson in the AGM, including:

- Ghi chép đầy đủ, trung thực các nội dung ĐHĐCĐ;

To record fully, honestly contents of AGM.

- Công bố dự thảo Biên bản cuộc họp, Nghị quyết của ĐHĐCĐ và thông báo của Đoàn Chủ tịch gửi đến các Cổ đông khi được yêu cầu;

To publish the draft Meeting Minutes and Resolution of AGM and the Announcement of the Meeting Presidium sending to Shareholders as requested.

- Tiếp nhận câu hỏi bằng văn bản của Cổ đông hoặc Người được ủy quyền dự họp;

To receive written questions from the Shareholders or authorized representatives.

- Các công việc khác theo phân công của Chủ tọa.

Other tasks as assigned by the Meeting Chairperson.

Điều 8. Ban Bầu cử và kiểm phiếu

Article 8: The Board of Election and Voting

8.1 Ban Bầu cử và kiểm phiếu gồm ba (03) Thành viên do Chủ tọa đề cử và được ĐHĐCĐ thông qua tại ĐHĐCĐ. Thành viên Ban Bầu cử và kiểm phiếu không được có tên trong danh sách đề cử và ứng cử vào HĐQT;

The Board of Election and Voting includes three (3) members nominated by the Meeting Chairperson and approved by AGM. The member of the Board of Election and Voting shall not be included in the List of nominees for BOD;

8.2 Ban Bầu cử và kiểm phiếu có nhiệm vụ:

The Board of Election and Voting has the following obligations:

- Chuẩn bị hòm phiếu, phổ biến nguyên tắc bầu cử, cách sử dụng Phiếu biểu quyết, trình tự biểu quyết;

To prepare the voting box, to guide the voting principle, how to use Voting Paper, to present voting procedures;

- Giám sát việc biểu quyết của các Cổ đông hoặc Người được ủy quyền tham dự ĐHĐCĐ;

To supervise the voting of Shareholders or authorized representatives;

- Kiểm phiếu, tính toán, ghi nhận số cổ phần biểu quyết theo từng nội dung;
To check, to count and to record the votes for each content;
- Báo cáo kết quả kiểm phiếu tại ĐHĐCĐ theo chỉ định của Chủ tọa.
To report the voting result to AGM as assigned by the Meeting Chairperson

CHƯƠNG III: CÁC QUY ĐỊNH VỀ BẦU CỬ THÀNH VIÊN ĐỘC LẬP HĐQT
CHAPTER III: THE PROVISIONS ON ELECTION
OF THE INDEPENDENT MEMBERS OF BOD

Điều 9. Số lượng Thành viên độc lập HĐQT được bầu

Article 9: The number of the independent members of BOD for election at the AGM

ĐHĐCĐ thường niên năm 2019 sẽ bầu bổ sung một (01) Thành viên độc lập HĐQT nhiệm kỳ 2016 - 2021.

The AGM shall elect an Independent member of BOD for the term 2016 - 2021.

Điều 10. Tiêu chuẩn và điều kiện làm Thành viên độc lập HĐQT

Article 10: Criteria and conditions of the Independent member of BOD

10.1 Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó.

Not be a current employee of the company or its subsidiaries; not be a person that used to work for the company or the company's subsidiaries over the previous 03 consecutive years.

10.2 Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ Công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

Not be a person receiving salaries, wages from the company, except for the benefits to which Members of the Board of Directors are entitled;

10.3 Không phải là người có vợ hoặc chồng, cha đẻ, cha nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

Not have a spouse, birth parent, adoptive parent, birth child, adopted child, or sibling being a major shareholder of the company, being a manager of the company or the company's subsidiary;

10.4 Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 1% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

Not directly or indirectly hold at least 1% of the company's voting shares;

10.5 Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của Công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó.

Not ever hold the position of Member of the Board of Directors, the Control Board over at least the previous 05 consecutive years.

Điều 11. Điều kiện đề cử, ứng cử Thành viên độc lập HĐQT

Article 11: Conditions for nomination and candidacy of the independent member of BOD

11.1 Các cổ đông nắm giữ cổ phần có quyền biểu quyết có quyền gộp số quyền biểu quyết của từng người lại với nhau thành nhóm cổ đông để đề cử, ứng cử ứng viên.

The Shareholders holding voting shares may add up the number of voting rights of each person to nominate candidates to the BOD.

11.2 Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ cổ phần có quyền biểu quyết trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có quyền đề cử, ứng cử ứng viên theo quy định sau:

A shareholder or group of Shareholders holding voting shares in a continuous period of at least six (6) months have right to nominate candidates to the BOD as follows:

- Nắm giữ từ mười phần trăm (10%) đến dưới mười lăm phần trăm (15%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết có quyền đề cử một (01) ứng viên;

Holding voting shares from ten percent (10%) to less than fifteen percent (15%) of the total voting shares may nominate one (1) candidate.

- Nắm giữ từ mười lăm phần trăm (15%) đến dưới ba mươi phần trăm (30%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết có quyền đề cử tối đa hai (02) ứng viên;

Holding voting shares from fifteen percent (15%) to less than thirty percent (30%) of the total voting shares may nominate a maximum of two (2) candidates.

- Nắm giữ từ ba mươi phần trăm (30%) đến dưới năm mươi phần trăm (50%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết có quyền đề cử tối đa ba (03) ứng viên;

Holding voting shares from thirty percent (30%) to less than fifty percent (50%) of the total voting shares may nominate a maximum of three (3) candidates.

- Nắm giữ từ năm mươi phần trăm (50%) đến dưới sáu lăm phần trăm (65%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết có quyền đề cử tối đa (04) ứng viên;

Holding voting shares from fifty percent (50%) to less than sixty-five percent (65%) of the total voting shares may nominate a maximum of four (4) candidates.

- Nắm giữ từ sáu lăm phần trăm (65%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết trở lên có quyền đề cử tối đa số ứng viên được yêu cầu đề cử bổ sung.

Holding voting shares from sixty-five percent (65%) or more of the total voting shares may nominate maximum of candidates.

Điều 12. Hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử Thành viên độc lập HĐQT và Danh sách bầu cử

Article 12: Documents of nomination, candidacy for the independent member of BOD and the List of nominees.

12.1 Thành phần hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử ứng viên để bầu Thành viên độc lập HĐQT:

Documents of application for election the Independent member of BOD

- Thông báo ứng cử/đề cử ứng viên tham gia làm Thành viên độc lập HĐQT (theo mẫu tài liệu họp ĐHCĐ);

Notice on nomination/ candidacy for election the Independent member of BOD (under the company's form attached to the materials of AGM)

- Sơ yếu lý lịch do ứng viên tự khai (theo mẫu tài liệu họp ĐHCĐ);

Curriculum vitae of nominees (under the company's form attached to the materials of AGM).

- Bản sao hợp lệ các bằng cấp, văn bằng chứng chỉ chứng nhận trình độ văn hoá, trình độ chuyên môn (nếu có);

A notarized copy of educational/ training certificates (if any).

- Giấy ủy quyền và/hoặc Biên bản họp nhóm (nếu ứng viên được nhóm cổ đông ủy quyền ứng cử).

The proxy letter and/ or the Minutes of a group of Shareholders (on behalf of a group of Shareholders for nomination)

12.1 Chỉ những ứng viên đáp ứng đủ điều kiện làm Thành viên độc lập HĐQT và có hồ sơ đề cử/ứng cử Thành viên độc lập HĐQT đáp ứng quy định tại Quy chế này mới được đưa vào danh sách các ứng viên công bố tại ĐHCĐ để bầu Thành viên độc lập HĐQT.

Only candidates, who qualify the criteria of the Independent member of BOD and have the profile of nominee application under this Regulation, will be disclosed in the List of nominees at the AGM.

12.2 Hồ sơ đề cử, ứng cử Thành viên độc lập HĐQT hợp lệ khi có đủ thành phần hồ sơ quy định tại Điều 12.1 và được gửi về Công ty theo đúng thời hạn và địa chỉ nêu tại Thông báo đề cử và ứng cử thành viên độc lập HĐQT đã gửi cho cổ đông.

The valid profile of nominee as the Independent member of BOD have to not only be sufficient documents as stipulated in Article 12.1 but also submit application before the deadline via address as stipulated on Notice of nominating, standing for Independent member of BOD.

- 12.3 Thông tin liên quan đến ứng viên tham gia làm Thành viên độc lập HĐQT (trong trường hợp đã xác định được trước các ứng viên) được công bố tối thiểu bảy (07) ngày trước ngày triệu tập ĐHĐCĐ trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu.

The information of nominees who will be elected as the Independent member of BOD (in case the company have determined the candidates) shall be announced at least seven (7) days prior the date of AGM on The Company's website for reference.

CHƯƠNG IV: TIẾN HÀNH ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG

CHAPTER IV: CONDUCT OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

Điều 13. Điều kiện tiến hành ĐHĐCĐ

Article 13: Conditions for holding the AGM

- 13.1 Cuộc họp ĐHĐCĐ được tiến hành khi có số Cổ đông dự họp và ủy quyền tham dự đại diện ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết theo Danh sách Cổ đông được lập tại thời điểm chốt Danh sách Cổ đông tham dự ĐHĐCĐ.

The AGM shall be conducted when number of Shareholders and authorized representatives represents at least 51% of voting shares in the List of Shareholders on the record date.

- 13.2 Trường hợp quá ba mươi (30) phút kể từ thời điểm khai mạc ĐHĐCĐ được ghi trong nội dung chương trình cuộc họp đã gửi cho các Cổ đông mà số Cổ đông đăng ký tham dự ĐHĐCĐ chưa đại diện đủ tỷ lệ theo Điều 13.1 của Quy chế này thì cuộc họp được xem như chưa đủ điều kiện tiến hành.

In case there is insufficient number of delegates prescribed in Article 13.1 of this Regulation within thirty (30) minutes from the time set for opening the AGM, the meeting shall be canceled.

Điều 14. Tiến hành ĐHĐCĐ

Article 14: Conduct for the AGM

- 14.1 Chủ tọa điều khiển cuộc họp ĐHĐCĐ diễn ra theo đúng trình tự, nội dung chương trình đã được ĐHĐCĐ thông qua.

The Meeting Chairperson proceeds the meeting under the ratified procedure, agenda of the AGM

- 14.2 ĐHĐCĐ thảo luận và thông qua các nội dung chương trình ĐHĐCĐ theo hình thức biểu quyết tại Quy chế này. Chủ tọa sẽ bố trí thời gian hợp lý để thảo luận và biểu quyết từng vấn đề trong chương trình ĐHĐCĐ.

The contents on the agenda are discussed and approved by voting form prescribed in this regulation. The Meeting Chairperson shall arrange suitable time to discuss and vote for each issue the agenda.

- 14.3 ĐHĐCĐ sẽ bế mạc sau khi Biên bản họp ĐHĐCĐ được thông qua.

AGM shall be terminated after the Meeting Minutes and Resolution have been approved.

Điều 15. Phiếu biểu quyết

Article 15: The Voting Paper

- 15.1 Khi tiến hành đăng ký Cổ đông, Cổ đông có quyền biểu quyết hoặc Người được ủy quyền dự họp sẽ được cấp một (01) hoặc nhiều Phiếu biểu quyết tùy theo nội dung biểu quyết cần thông qua tại ĐHĐCĐ.

When the Shareholders or authorized representatives register to attend the AGM, they will be provided one (01) or more Voting Papers for the ratified contents at the AGM.

- 15.2 Giá trị biểu quyết của Phiếu biểu quyết tương ứng với số cổ phần có quyền biểu quyết mà Cổ đông đó sở hữu và được ủy quyền (nếu có) trên tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của các Cổ đông/Người được ủy quyền dự họp có mặt tại ĐHĐCĐ.

The voting value of the Voting Paper equivalent to the number of voting shares of own and of the proxy (if any) of the total number of voting shares of Shareholders or authorized representatives attending the AGM.

- 15.3 Phiếu biểu quyết có thể được mã hóa các thông tin như nêu tại Điều 15.1 của Quy chế này để phục vụ việc kiểm phiếu bằng phần mềm vi tính.

The Voting Paper is able to be encoded information as mentioned at Article 15.1 of this Regulation for voting counting via the computer software.

- 15.4 Phiếu biểu quyết không hợp lệ sẽ được xem là **không có ý kiến** đối với toàn bộ nội dung biểu quyết tại Đại hội. Phiếu biểu quyết không hợp lệ là phiếu thuộc một trong các trường hợp như sau:

*Invalid Voting Paper shall be considered **no comment** to all of the the Voting contents. The following Voting Paper shall be considered invalid as follows:*

- Phiếu biểu quyết không do Công ty phát hành; hoặc

The Voting Paper is not issued by the company; or

- Ghi thêm nội dung, thông tin, ký hiệu khác khi không được Chủ tọa yêu cầu; hoặc

The Voting Paper contains additional contents, information and symbols as not requested by the Meeting Chairperson; or

- Bị gạch xóa, sửa chữa, rách, không còn nguyên vẹn (trường hợp này cổ đông có thể yêu cầu đổi lại phiếu mới và trả lại phiếu cũ cho Ban Bầu cử và kiểm phiếu, mỗi cổ đông được yêu cầu đổi Phiếu biểu quyết 01 lần).

Torn, erased, scratched or corrected the Voting Paper (In this case, the shareholders may request to have a new Voting Paper and return the invalid one to The Board of Election and Voting, each of the shareholders be asked to change the Voting Paper one time).

- 15.5 Trường hợp có bất kỳ nội dung nào trong Phiếu biểu quyết được ghi nhiều ý kiến khác nhau hoặc không chọn bất kỳ kết quả biểu quyết nào hoặc chọn từ hai - ba (02 - 03) kết quả biểu quyết trong cùng một vấn đề hoặc thay đổi kết quả biểu quyết từ hai (02) lần trở lên thì những nội dung biểu quyết đó sẽ được xem Không có ý kiến; những nội dung còn lại được biểu quyết hợp lệ vẫn có giá trị pháp lý.

Each issue in the Voting Paper shall be considered no comment if there is some comments or no any vote or two (02) votes or three (03) votes in the same issue or change votes more than twice (02). The remaining issues are still valid.

- 15.6 Những Phiếu biểu quyết không gửi cho Ban Bầu cử và kiểm phiếu trong quá trình thu phiếu tại Đại hội được xem là Không có ý kiến đối với toàn bộ các vấn đề biểu quyết.

The Voting paper which is not sent to The Board of Election and Voting during the process of Voting collection at the AGM shall be considered no comment on all voting issues.

Điều 16. Phiếu bầu cử và ghi phiếu bầu cử

Article 16: The Election Paper and how to write the Election Paper

16.1 Phiếu bầu cử:

Election Paper:

- Khi tiến hành đăng ký Cổ đông, Cổ đông có quyền biểu quyết hoặc Người được ủy quyền dự họp sẽ được cấp một (01) Phiếu bầu cử để bầu cử thành viên độc lập HĐQT.

When the Shareholders or authorized representatives register to attend the AGM, they will be provided one (01) Election Paper for voting the independent member of BOD.

- Cổ đông khi được phát Phiếu bầu cử phải kiểm tra lại các thông tin ghi trên phiếu bầu cử, nếu có sai sót, cổ đông phải thông báo ngay cho Ban Bầu cử và kiểm phiếu đổi Phiếu bầu cử khác. Trường hợp cổ đông trong quá trình ghi Phiếu bầu cử bị nhầm lẫn, với điều kiện chưa bỏ vào thùng phiếu thì có quyền gặp Ban Bầu cử và kiểm phiếu để đổi lại Phiếu bầu cử nhằm đảm bảo quyền lợi cho cổ đông.

The Shareholders would like to check the information on the Election Paper and immediately inform about the incorrect information to the The Board of Election and Voting in order to change another Election Paper. In the case of writing wrong in the Voting Paper, if the Shareholder has still not sent it to the voting box, the Shareholder is changed another Election Paper by the Head of the The Board of Election and Voting to ensure the Shareholder's rights.

16.2 Cách ghi Phiếu bầu cử:

How to write the Election Paper:

- Số lượng thành viên độc lập HĐQT được bầu tại ĐHĐCĐ thường niên 2019 là **01 thành viên** do đó cổ đông **chỉ được chọn 01 ứng viên** trong danh sách đề cử, ứng cử đã được ĐHĐCĐ thông qua.

*The number of independent members of BOD for election at the AGM is **one member** so the Shareholder only selects **one nominee** from the List of nominees approved by the AGM.*

- Khi đồng ý bầu cho 01 ứng viên nào, cổ đông viết số phiếu muốn bầu vào cột "Số phiếu bầu" tại dòng tương ứng với tên ứng viên đó trong Phiếu bầu cử; số phiếu bầu còn lại sẽ không bầu cho bất cứ ứng viên nào khác.

In the case of voting for a nominee, Shareholder shall write the number of votes in "Number of votes" column corresponding with the name of the nominee whom they elect; In case the Shareholder does not use the entire votes for the nominees, the remaining votes could do not vote for any nominee.

- Nếu không bầu cho bất kỳ ứng viên nào, cổ đông điền số không ("0") hoặc gạch chéo ("x") vào cột "Số phiếu bầu" tại tất cả các dòng trong Phiếu bầu cử.

In case there is no voting for any nominee, Shareholder shall write the number zero "0" or tick "X" mark in "Number of votes" column corresponding with the name of the candidate whom they do not elect.

- Tổng số phiếu bầu cho 01 ứng viên của một cổ đông không được vượt quá tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó.

The total number of votes that one Shareholder could vote the nominees is not higher than the total number of votes that one Shareholder hold.

16.3 Phiếu hợp lệ khi có đủ các điều kiện sau đây:

The valid Election Paper must be satisfied the following conditions:

- Phiếu bầu cử cho ứng viên có tên trong danh sách các ứng viên đã được ĐHĐCĐ thông qua;

The Election Paper for the nominee in the ratified List of nominees.

- Tổng số lượng phiếu bầu hoặc nhỏ hơn hoặc bằng tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với 01 thành viên được bầu);

The total number of votes is less than or equal to the total number of votes cast by the Shareholder (equal to the number of shares multiplied by one elected member).

- Có chữ ký xác nhận của Cổ đông tại Phiếu bầu cử;

Having certified signature of the Shareholder in the Election Paper

- Không thuộc trường hợp quy định tại Điều 16.4 Điều này.

To be not within the cases prescribed in Article 16.4 of this Regulation.

16.4 Phiếu bầu cử không hợp lệ được xem là không bầu cho bất cứ ứng viên nào. Phiếu bầu cử không hợp lệ là phiếu thuộc một trong các trường hợp sau:

Invalid Election Paper shall be considered no vote for any nominees. The following Election Paper shall be considered invalid:

- Phiếu không do Công Ty phát hành; hoặc

The Election Paper is not issued by The Company; or

- Phiếu gạch, xoá, sửa chữa, bổ sung các nội dung không theo quy định (trường hợp này cổ đông

có thể yêu cầu đổi lại phiếu mới và trả lại phiếu cũ cho Ban Bầu cử và kiểm phiếu, mỗi cổ đông được yêu cầu đổi Phiếu bầu cử 01 lần); hoặc

The Election Paper with torn, erased, scratched or corrected marks (In this case, the shareholders may request to have the new Election Paper and return the invalid Election Paper to Committee votes, each of the shareholders be asked to change the Election Paper one time); or

- Phiếu chọn/bầu từ 02 ứng viên trở lên; hoặc

The Shareholder votes two or more nominees in the Election Paper; or

- Phiếu có ghi thêm hoặc ghi tên không đúng, không thuộc danh sách ứng viên đã được ĐHĐCĐ thống nhất thông qua trước khi tiến hành bỏ phiếu; hoặc

The Election Paper is filled more nominees who are not in the list of nominees approved by AGM before voting.

- Phiếu có tổng số quyền đã biểu quyết cho 01 ứng viên vượt quá tổng số quyền được biểu quyết của cổ đông đó (bao gồm quyền sở hữu và được ủy quyền); hoặc

The Election Paper having the total voting rights for each nominee is higher than the total voting rights of each Shareholder.

- Phiếu không ký tên và ghi rõ họ tên của cổ đông; hoặc

The Election Paper has no the Shareholder's signature and full name

- Phiếu không ghi số lượng phiếu bầu cho bất kỳ ứng viên nào.

The Shareholder does not vote Election Paper for any nominees

Điều 17: Cách thức biểu quyết, bầu cử

Article 17: Voting and election procedures

- 17.1 Khi biểu quyết thông qua nội dung các vấn đề liên quan tại ĐHĐCĐ, Cổ đông hoặc Người được ủy quyền tham dự ĐHĐCĐ tiến hành biểu quyết bằng cách chọn phương án biểu quyết trong Phiếu biểu quyết (Tán thành, Không tán thành hoặc Không có ý kiến).

The Shareholders or authorized representatives shall vote directly on issues in the Voting Paper that choose the voting options on the Voting Paper (Agree, Disagree or no comments).

- 17.2 Việc bầu cử thành viên độc lập HĐQT của Công ty sẽ được thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu. Mỗi cổ đông/đại diện của cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với 01 thành viên được bầu của HĐQT.

The vote for the independent member of BOD shall be made by cumulative voting method. Each Shareholder/ authorized representative has the total number of votes equivalent to the total number of shares multiplied by one (01) elected member of BOD.

- 17.3 Đối với các vấn đề khác phát sinh thêm tại ĐHĐCĐ sẽ được biểu quyết thông qua bằng cách sử dụng Thẻ biểu quyết, việc biểu quyết được thực hiện theo hướng dẫn của Chủ tọa.

The other issues arising at the AGM shall be voted via the Voting Card and the Meeting Chairperson shall direct such vote.

- 17.4 Sau khi Cổ đông tiến hành bầu cử và biểu quyết xong tất cả các vấn đề cần thông qua tại ĐHĐCĐ, Ban Bầu cử và kiểm phiếu tiến hành thu lại tất cả Phiếu biểu quyết, Phiếu bầu cử tiến hành kiểm phiếu. Ban Bầu cử và kiểm phiếu có trách nhiệm thông báo kết quả biểu quyết và bầu cử tại ĐHĐCĐ theo chỉ định của Chủ tọa.

After Shareholders vote all the ratified issues at AGM, the The Board of Election and Voting will collect all Voting Papers and Election Papers to conduct counting voting. The Board of Election and Voting shall announce the result of voting and election at the AGM as assigned by the Meeting Chairperson.

Điều 18: Kiểm phiếu

Article 18: Counting voting

- 18.1 Ban Bầu cử và kiểm phiếu thực hiện việc kiểm phiếu theo quy định sau đây:

The Board of Election and Voting conducts the counting voting as following provisions:

- Làm việc tại khu vực do Chủ tọa bố trí;
Work at areas as arranged by the Meeting Chairperson;
- Có thể sử dụng các phương tiện kỹ thuật điện tử hỗ trợ việc kiểm phiếu;
Be able to use electronic technical facilities to support the counting voting;
- Kiểm tra tính hợp lệ của Phiếu biểu quyết, Phiếu Bầu cử;
Check the validity of the voting and Election Paper;
- Kiểm tra lần lượt từng Phiếu biểu quyết, Phiếu Bầu cử và ghi nhận kết quả kiểm phiếu;
Count the voting and Election Paper one by one and note the voting result;
- Tính toán và loại bỏ số cổ phần không được quyền biểu quyết của Cổ đông không có quyền biểu quyết (nếu có);
Calculate and eliminate shares not to be voting rights (if any).
- Niêm phong toàn bộ Phiếu biểu quyết, Phiếu bầu cử bàn giao lại cho Đoàn chủ tịch.
Seal all voting and Election Papers, resigned for the Meeting Presidum.

18.2 Ban Bầu cử và kiểm phiếu có trách nhiệm lập Biên bản kiểm phiếu để thống kê kết quả biểu quyết đối với từng vấn đề biểu quyết để báo cáo ĐHĐCĐ theo chỉ định của Chủ tọa.

The Board of Election and Voting is responsible for making the Minutes of the counting voting to synthesize the result of voting for each voting issue to report to AGM as assigned by the Meeting Chairperson.

Điều 19: Thông báo kết quả Kiểm phiếu

Article 19: Disclosure the result of voting

Kết quả biểu quyết sẽ được Chủ tọa hoặc người được Chủ tọa chỉ định công bố tại ĐHĐCĐ.

The result of voting for each issue, which will be The Meeting Chairperson or whom is assigned by the Meeting Chairperson, shall announce at the AGM.

Điều 20: Thông qua quyết định của ĐHĐCĐ

Article 20: The ratified Decision of AGM

20.1 Quyết định của ĐHĐCĐ được thông qua khi có số Cổ đông đại diện ít nhất 51% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả Cổ đông dự họp chấp thuận, trừ trường hợp quy định tại Điều 20.2 và Điều 20.3 Quy chế này.

The Resolution of AGM is ratified when the number of shareholders representing at least 51% of the total votes of all Shareholders attending the meeting approves, except for the cases defined in Article 20.2 and Article 20.3 of this regulation.

20.2 Đối với quyết định về loại cổ phần và tổng số cổ phần của từng loại; thay đổi ngành, nghề và lĩnh vực kinh doanh; thay đổi cơ cấu tổ chức quản lý công ty, dự án đầu tư hoặc bán số tài sản có giá trị bằng hoặc lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản được ghi trong Báo cáo tài chính gần nhất của Công ty thì phải được số Cổ đông đại diện ít nhất 65% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả Cổ đông dự họp chấp thuận.

The Resolution on the following contents shall be passed by if the number of Shareholders representing at least sixtyfive percent (65%) of the total number of votes of all Shareholders attending the meeting approves: Type of shares and the total number of shares for each type; Changing business lines and business fields; Changing the management structure of The Company; The investment project or selling assets equal to or higher than thirty-five percent (35%) of total assets value as stated in the latest Financial Statement of The Company.

20.3 Việc thông qua quyết định bầu Thành viên độc lập HĐQT theo phương thức bầu dồn phiếu được xác định như sau:

The vote for the independent member of BOD shall be made by cumulative voting method determined as follows:

- Người trúng cử thành viên độc lập HĐQT được xác định theo số phiếu bầu cao nhất.
Persons who are elected as the independent member of BOD shall be determined on the highest basis of the number of votes from the candidate.
- Trường hợp có từ 02 (hai) ứng viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như thì ĐHĐCĐ tiến hành bầu lại 02 (hai) ứng viên đó để chọn ra người có phiếu bầu cao nhất.
If there are two (2) or more candidates having the same number of votes, the AGM shall continue to elect among the candidates having the same number of votes

Điều 21: Ghi và lập Biên bản họp ĐHĐCĐ

Article 21. Record and making Minutes of AGM

- 21.1 Ban Thư ký chịu trách nhiệm ghi toàn bộ diễn biến ĐHĐCĐ, dự thảo Nghị quyết của ĐHĐCĐ, lập biên bản cuộc họp ĐHĐCĐ.
The Secretariat shall be responsible for recording and making the process of AGM, draft of the Resolution and Minutes of AGM.
- 21.2 Biên bản họp ĐHĐCĐ phải được ĐHĐCĐ thông qua trước khi bế mạc. Biên bản họp ĐHĐCĐ phải được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty trong thời hạn hai mươi bốn (24) giờ kể từ ngày cuộc họp ĐHĐCĐ kết thúc.
Minutes of AGM have to be ratified before closing. Minutes of AGM have to be released on The Company's website within twenty- four (24) hours from the date of the meeting of AGM closed.
- 21.3 Chủ tọa và Ban Thư ký liên đới chịu trách nhiệm về tính chính xác và trung thực của Biên bản họp ĐHĐCĐ.
The Meeting Chairperson and the Secretariat of AGM are jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the Minutes.

CHƯƠNG V: ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

CHAPTER V. IMPLEMENTING PROVISION

Điều 22: Hiệu lực thi hành

Article 22. Effectiveness

- 22.1 Quy chế này được đọc trước ĐHĐCĐ và lấy ý kiến biểu quyết của các Cổ đông. Nếu Quy chế này được ĐHĐCĐ thông qua với tỷ lệ từ 51% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả Cổ đông dự họp trở lên thì Quy chế này sẽ có hiệu lực thi hành bắt buộc đối với tất cả các Cổ đông.
This regulation is read at the AGM and get vote of Shareholders. If this regulation is ratified by AGM of which the rate is equal to or higher than 51% of the total of votes of the Shareholders, this regulation will take effect for implementation of all Shareholders.
- 22.2 Các Cổ đông, các Thành viên tổ chức cuộc họp ĐHĐCĐ của Công ty Cổ phần Tập đoàn Đầu tư Địa ốc No Va chịu trách nhiệm thi hành.
Shareholders, members holding the AGM of No Va Land Investment Group Corporation shall have to implement this Regulation.

TM. ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG
CHỦ TỊCH HĐQT
ON BEHAFL OF GENERAL MEETING
OF SHAREHOLDER
CHAIRMAN OF THE BOARD

BÙI THÀNH NHƠN